

EDIČNÍ PLÁN

2018

NAKLADATELSTVÍ
Pistorius & Olšanská





Erri De Luca: Obnažená příroda

*Z italštiny přeložila Kateřina Vinšová
vázaná kniha, 144 stran, 189 Kč
ISBN 978-80-7579-033-0*

Muž na prahu šedesátky, který strávil život v horách severní Itálie a zná je nazpaměť, převádí ilegální běžence přes hranici, ale na rozdíl od svých dvou druhů ze vsi běžencům po převedení vrátí peníze. Když se o jeho gestu začne mluvit v novinách a v televizi, je nucen vesnici opustit, odejde do přímořského městečka, kde si najde práci. Jako šikovný řemeslník má pro místní kostel opravit mramorovou sochu Krista na kříži, kterou kdysi vytvořil mladý sochař hned poté, co se vrátil ze zákopů první světové války. Bylo to na objednávku církve, která mu dovolila ztvárnit Ježíše nahého, později však dala jeho bedra zakrýt draperií. Teď má být zakrytí odstraněno. Socha skrývá různá tajemství, která pozornému a citlivému restaurátorovi neujdou a jež jsou pro něj příležitostí k hlubokým úvahám o podstatě náboženství. Autor nás ve svém posledním, velmi poetickém textu zavede i na skok do bravurně vylíčené rodné Neapole a nebude chybět ani tajuplné setkání protagonisty s jistou záhadnou ženou...

Erri De Luca (nar. 1950) je velmi známý a plodný italský spisovatel, básník a překladatel. Narodil se v Neapoli, kde prožil dětství, a k tomuto městu se v psaní neustále vrací. V osmnácti letech odešel z domova a vystřídal řadu vesměs manuálních povolání. Na přelomu šedesátých a sedmdesátých let se aktivně zapojil do politiky v řadách extrémní levice, v devadesátých letech za války v Jugoslávii řídil kamiony s humanitární pomocí. Psát začal velmi záhy, první kniha mu však vyšla až téměř ve čtyřiceti letech v roce 1989. Od té doby publikuje pravidelně, jeho knihy byly přeloženy do mnoha jazyků a získaly řadu prestižních ocenění. Česky vyšla novela *Boží hora*, nazvaná podle neapolské čtvrti Montedidio, kterou autor zachycuje v poválečných letech očima třináctiletého chlapce (česky 2015).



Světlana Alexijevičová: Válka nemá ženskou tvář

*Z ruštiny přeložil Libor Dvořák
vázaná kniha, 336 stran, 369 Kč
ISBN 978-80-7579-021-7*

Během druhé světové války bojoval v řadách Rudé armády přibližně milion žen, jejichž role a zkušenosti zůstaly prakticky neznámé. A právě o nich vypovídá knižní prvotina pozdější laureátky Nobelovy ceny *Válka nemá ženskou tvář*. Světlana Alexijevičová, tehdy třicetiletá, při jejím psaní poprvé použila žánr, který ji později proslavil a o němž někteří kritici hovoří jako o „románu hlasů“, poprvé zde sestavila text z autentických úryvků rozhovorů, jež vedla se svými hrdinkami. Autorka po čtyři roky jezdila s magnetofonem po Sovětském svazu a hovořila se stovkami žen, které bojovaly ve Velké vlastenecké válce. Všechny se přihlásily do Rudé armády dobrovolně a většina z nich ve velmi mladém věku šestnácti sedmnácti let. Mozaika jejich vzpomínek ukazuje nehrdinskou stranu války, vypráví nejen o vlasteneckém nadšení, ale také o špině, zimě, hladu, sexuálním násilí, o utrpení a všudypřítomném stínu smrti. Je nepatetická, hluboce lidská a vydává působivé protiválečné svědectví.

Válka nemá ženskou tvář byla v Sovětském svazu vydána poprvé časopisecky v roce 1984, o rok později následovalo knižní vydání a v roce 1986 vyšel rovněž její český překlad. Tato vydání však byla poznamenána řadou cenzorských zásahů. A tak se Alexijevičová ke své první knize po osmnácti letech vrátila a zcela ji přepracovala: Zrekonstruovala části, jež padly za oběť cenzuře, doplnila materiály, které si v době prvního vydání ještě sama nedovolila zařadit, přibyl rovněž zápis jejich rozhovorů s cenzorem a úryvky z vlastního deníku z doby, kdy kniha vznikala. V roce 2002 pak vyšla kniha v nové, definitivní podobě. Během patnácti let byla vydána ve 44 zemích a stala se autorčiným vůbec nejúspěšnějším dílem.

Světлана Alexijevičová: Poslední svědkové

*Z ruštiny přeložil Libor Dvořák
vázaná kniha, asi 296 stran, asi 329 Kč
ISBN 978-80-7579-038-5*

Uvedením *Posledních svědků* završujeme vydání pěti svazků nositelky Nobelovy ceny, které autorka považuje za své kompletní knižní dílo. Jedná se, stejně jako v ostatních jejích svazcích, o knihu sestavenou ze stovek rozhovorů, jež Alexijevičová vedla s účastníky dějinných událostí. V případě *Posledních svědků* jimi byli převážně váleční sirotci, kteří přežili vyvražďování běloruského obyvatelstva německými zvláštními komandy během druhé světové války. Kniha přináší mimořádné svědectví o nepředstavitelném rozsahu této katastrofy, při němž němečtí fašisté zničili 619 vesnic i s obyvatelstvem.

Dříve vydané knihy Světlany Alexijevičové:

Doba z druhé ruky.
Konec rudého člověka
Druhé, opravené vydání

*Z ruštiny přeložila Pavla Bošková
vázaná kniha, 496 stran, 419 Kč
ISBN 978-80-87855-82-9*

Modlitba za Černobyl.
Kronika budoucnosti

*Z ruštiny přeložili Milan Jungmann a Libor Dvořák
vázaná kniha, 296 stran, 329 Kč
ISBN 978-80-87855-76-8*

Zinkoví chlápci

*Z ruštiny přeložila Pavla Bošková
vázaná kniha, 312 stran, 349 Kč
ISBN 978-80-87855-75-1*





Dola de Jongová: Strážkyně domácího krbu

*Z nizozemštiny přeložila Magda de Bruin Hüblová
vázaná kniha, asi 136 stran, 199 Kč
ISBN 978-80-7579-031-6*

Román nizozemské spisovatelky Doly de Jongové, která se zachránila před holokaustem emigrací do USA, v roce 1954 její americký nakladatel odmítl jako nemravný a také nizozemská redaktorka ho v první reakci označila za „nestoudný, nepublikovatelný“. Když kniha přesto téhož roku v Amsterdamu vyšla, rozpoutala se kolem ní vášnivá polemika. Citlivě a přesvědčivě napsaný příběh však nakonec ohromujícím způsobem zvítězil nejen u literárních kritiků, ale především u čtenářů.

Komorní román *Strážkyně domácího krbu* líčí vztah dvou žen, který balancuje na rozhraní přátelství a lásky. Solidní úřednice Bea a bohémská začínající novinářka Erica naplňují úsloví, že protiklady se přitahují. Založí společnou domácnost, v níž si však každá zachovává svou volnost. Zdálo by se, že protřelá Erica starší a rozumnější Bea bezostyšně využívá – a Bea si skutečně vyčítá, že Eričiným rozmarům tak snadno podléhá. Jejich příběh se však odehrává na přelomu 30. a 40. let 20. století: Do hry vstupuje hrozba nacistického pronásledování Židů, navíc ne každá žena s lesbickými sklony v sobě v té době najde odvahu prolomit tabu a vůbec si své zaměření přiznat. Pod povrchem všedních dní tak vzniká nečekané silové působení, které si vypravěčka Bea dovede vysvětlit až dodatečně. Otázka, co by bylo, kdyby..., již si klade snad každý, kdo prožil nenaplněnou nebo z nějakého důvodu „nemožnou“ lásku, ovšem zůstane, jak už to bývá, nezodpovězená.

Roy Jacobsen: Oči nemlčí

Z norštiny přeložila Jarka Vrbová
vázaná kniha, asi 200 stran, asi 249 Kč
ISBN 978-80-7579-028-6

Oči nemlčí jsou třetím dílem baladické trilogie významného norského autora Roye Jacobsena, jejíž hlavní hrdinkou je Ingrid Barrøy, žena z osamělého ostrova Barrøy, ležícího na pobřeží severního Norska, na němž v těžkých podmínkách žije a shání obživu právě jen její rodina. Zatímco první díl, *Ostrov* (česky 2014), je situován do 30. let 20. století a zastihuje Ingrid ještě jako dítě a dospívající dívku, druhý díl, nazvaný *Bílý oceán* (česky 2016), se odehrává během posledního válečného roku (1944–1945). Ingrid nachází na svém ostrově vyplavená mrtvá těla v uniformách, patrně trosečníků z nějaké potopené lodě. Jeden ze ztroskotanců, válečný ruský zajatec Alexandr je však ještě naživu. Ingrid se ho ujme, zachrání ho a zažije s ním krátký milostný poměr. Alexandr však brzy zmizí, těsně před prohlídkou ostrova německými vojáky, a brzy nato Ingrid zjistí, že je těhotná.

Oči nemlčí navazují na tuto zápletku. Ingrid se vydá se svou malou dcerkou Katjou hledat svého milence. Román vypráví o této cestě, odehrávající se v roce 1945, která vede Ingrid s batohem na zádech a dcerkou v náručí vnitrozemím Norska, vzpomínávajícího se z traumat války, až do Švédska a zase zpět, a o jejím setkání s mnoha lidmi poznamenanými válečnými šrámy a jizvami.

Oči nemlčí jsou poetickou a současně krutou knihou, která se v norských recenzích setkala s velkým obdivem, stejně jako i první dva díly trilogie, jež byly přeloženy již do 24 jazyků.



David E. Fishman:

Pašeráci knih

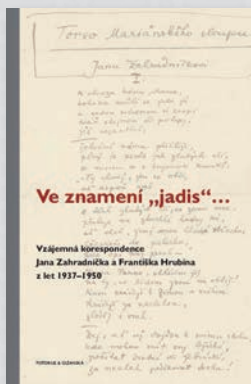
Boj o záchranu židovských pokladů
před nacisty a komunisty

Z angličtiny přeložila Martina Neradová

vázaná kniha, asi 344 stran, asi 389 Kč

ISBN 978-80-7579-025-5

Kniha popisuje téměř neuvěřitelnou historii čtyřicítky židovských intelektuálů z vilenského ghetta, kteří zachránili tisíce vzácných židovských knih a rukopisů před nacisty a pak i před sovětskou mocí. Tito lidé byli členy tzv. „papírové brigády“, kterou nacisté sestavili z židovských vězňů a uložili jí, aby třídila uloupené knihy, ty nejcenější posílala do Ústavu pro výzkum židovské otázky ve Frankfurtu nad Mohanem a ostatní posílala ke zničení do papíren. Členové „papírové brigády“ však řadu těch vůbec nejvzácnějších knih a archivních materiálů navzdory hrozbě okamžitého zastřelení propašovali zpět do ghetta a ukryli je v podzemních úkrytech. Po osvobození Vilna se ti nemnozí z nich, kteří válku přežili, do Vilna vrátili, ukryté poklady vykopali a založili Židovské muzeum. Brzy však byli konfrontováni s antisemitismem sovětského režimu reprezentovaného ve Vilniusu Michailem Suslovem, pozdějším ultra-konzervativním členem kremelského politbyra. Ke svému zděšení se stali svědky nového ničení židovských památek a knih, jež si s tím německým v ničem nezadalo, a zjistili, že knihy zachráněné před Němci bude potřeba zachránit znovu. A tak začalo nové, neméně nebezpečné kolo pašování knih, tentokrát přes hranice Sovětského svazu, do Polska. Do Polska však knihy dorazily právě v době vzedmuté vlny antisemitského násilí a kieleckého pogromu, při němž bylo zavražděno 37 Židů, takže nezbývalo než propašovat je ještě jednou, tentokrát do Francie a do USA.



**František Hurbín –
Jan Zahradníček:
Ve znamení „jadis“**
Vzájemná korespondence
Jana Zahradníčka
a Františka Hrubína
z let 1937–1950

Edice Scholares
Edičně připravili Zdena a Jan Wiendlovi
brožovaná kniha, 208 stran, 229 Kč
ISBN 978-80-7579-029-3

První vydání vzájemné korespondence Františka Hrubína a Jana Zahradníčka zahrnuje všechny dostupné dopisy obou básníků (téměř sto korespondenčních jednotek). Pocházejí z období let 1937–1950, poslední tak byl napsán jen půl roku před Zahradníčkovým zatčením a odsouzením ve vykonstruovaném politickém procesu. Kniha je jedinečným dokumentem o přátelství obou básníků i o genezi a vzájemné reflexi jejich poetik. V dopisech nalezneme mj. řadu dokladů k některým Hrubínovým a Zahradníčkovým sbírkám a zejména osobité komentáře k soudobé literární, kulturní i společenské situaci, již oba autoři vnímali především v průběhu války z ideově shodných, katolických pozic a ve vzácném uměleckém souladu.

Aleš Palán: **Miss exitus**

vázaná kniha, asi 296 stran, asi 289 Kč
ISBN 978-80-7579-032-3

Tématem příběhu jsou různé způsoby smrti a možnost, jak jí vzdorovat. Ačkoliv se dostane ke slovu i kriminální zápletka, podstatou knihy je úvaha o nezbytnosti soucítu a o tom, zda je něco, co ani smrt nemůže člověku vzít.

Miss exitus byla inspirována skutečným příběhem ze severních Čech, jeho okolnosti však autor výrazně pozměnil a zobecnil. Román je vyprávěn v druhé osobě čísla jednotného, jeho děj začíná ráno a končí večer na Štědrý den, který ve skutečnosti Štědrým dnem není, pouze je sehrán pro starou umírající paní. Také mnoho dalších věcí vypadá jinak, než jak se na první pohled zdá.

Nositelkou děje je pracovnice domácího hospice Ema. Její klientkou je stará, umírající učitelka hudby paní Neomytková. Eminu pomoc by však potřeboval spíš její osamělý syn s nemocnou duší. V prostředí maloměsta, kde se všichni znají, se i v posledních hodinách lidského života probouzejí stará příkoří. Na scénu se vracejí nevyjasněné záležitosti z devadesátých let, z pokusu o společné podnikání dvou rodin, ba okolnosti ještě starší, a stejně nevyslovené.

Druhou tematickou rovinou románu je pak příběh mladé fotografky Zity, který tematizuje odpovědnost umělce a jeho (ne)schopnost reflektovat skutečný život. Zita fotografuje umírající pro svůj školní projekt. Její snímky s prací hospicového týmu zdánlivě souvisejí, vlastně však jdou proti smyslu jeho péče.

Miroslav Klíma: Sazometný rok

Miroslav
Klíma
**Sazometný
rok**



PISTORIUS & OLŠANSKÁ

brožovaná kniha, 112 stran, cena 129 Kč
ISBN 978-80-7579-030-9

Sazometný rok je Klímovou čtvrtou básnickou knihou. Autor v ní opouští hranice města a existenciální a spirituální rozměr lidského bytí zasazuje převážně do přírodních kontur.

Miroslav Klíma (nar. 1968) působí jako textař a hráč na akordeon v rockové formaci Schodiště (do r. 2005 pod názvem Nahoru po schodišti dolů band). Vystudoval Pedagogickou fakultu UK v Praze, žije se jako reklamní copywriter na volné noze. Jako básník debutoval sbírkou *Tráva*, vydanou r. 1994 nakladatelstvím Mladá fronta. Svou další sbírku *Pražský charismatograf* vydal až po delší autorské odmlce roku 2013 v nakladatelství Pistorius & Olšanská. U téhož nakladatele vyšla v roce 2017 sbírka *Na Slupi 8*, která volně navazuje na jeho starší verše věnované Praze a v níž jako projekční plocha slouží jeden konkrétní dům.

ZE SKLADOVANÉ PRODUKCE NAKLADATELSTVÍ

Vladimír Sorokin: Den opričníka

Z ruštiny přeložil Libor Dvořák,
vázaná kniha, 176 stran, 239 Kč

Vladimír Sorokin: Manaraga

Z ruštiny přeložil Libor Dvořák,
vázaná kniha, 168 stran, 229 Kč

Vladimír Sorokin: Telurie

Z ruštiny přeložil Libor Dvořák,
vázaná kniha, 288 stran, 299 Kč

Vladimír Sorokin: Třicátá Marinina láska

Z ruštiny přeložil Libor Dvořák,
vázaná kniha, 280 stran, 289 Kč

Vladimír Sorokin: Vánice

Z ruštiny přeložil Libor Dvořák,
vázaná kniha, 168 stran, 239 Kč

Michail Zygar: Všichni muži Kremlu.

Stručná historie současného Ruska

Z ruštiny přeložil Libor Dvořák,
vázaná kniha, 416 stran, 369 Kč



Asaf Gavron: Osada na pahorku

*Z hebrejštiny přeložila Magdalena Křížová,
vázaná kniha, 472 stran, 429 Kč*

Avraham B. Jehošua: Cesta na konec tisíciletí

*Z hebrejštiny přeložila Magdalena Křížová,
vázaná kniha, 344 stran, 329 Kč*

Avraham B. Jehošua: Pan Mani

*Z hebrejštiny přeložila Magdalena Křížová
vázaná kniha, 352 stran, 349 Kč*

Sajjid Kašua: A bylo jitro

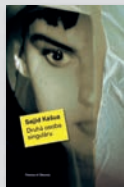
*Z hebrejštiny přeložila Šárka M. Sedláčková
vázaná kniha, 232 stran, 269 Kč*

Sajjid Kašua: Druhá osoba singuláru

*Z hebrejštiny přeložila Šárka Doležalová
vázaná kniha, 292 stran, 289 Kč*

Sajjid Kašua: Tančící Arabové

*Z hebrejštiny přeložila Magdalena Křížová
vázaná kniha, 216 stran, 249 Kč*



Roy Jacobsen: Ostrov

*Z norštiny přeložila Jarka Vrbová
vázaná kniha, 208 stran, 229 Kč*

Roy Jacobsen: Bílý oceán

*Z norštiny přeložila Jarka Vrbová
vázaná kniha, 200 stran, 229 Kč*

Roy Jacobsen: Dřevaři

*Z norštiny přeložil Ondřej Vimr
vázaná kniha, 144 stran, 189 Kč*

Lesní lišky: Antologie finských fantastických povídek

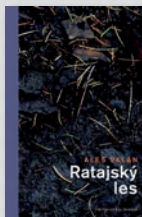
*Z finštiny přeložili studenti FF UK
vázaná kniha, 128 stran, 169 Kč*

Dola de Jongová: Pole je tento svět

*Z nizozemštiny přeložila Magda de Bruin Hübllová
vázaná kniha, 216 stran, 249 Kč*

Aleš Palán: Ratajský les

vázaná kniha, 264 stran, 279 Kč



Pistorius & Olšanská s.r.o.

Nakladatelství

Pražská 128, 261 01 Příbram

mobil: 739 041 770

e-mail: vladimir@pistorius.cz

www.pistorius.cz

Knihkupectví Příbram

Pražská 128, 261 01 Příbram

telefon: 318 627 479

mobil: 604 240 869

e-mail: obchod@knihkupectvi-olsanska.cz

www.knihkupectvi-olsanska.cz

Knihkupectví Hořovice

Pražská 590, 268 01 Hořovice

telefon: 311 512 183

e-mail: horovice@knihkupectvi-olsanska.cz